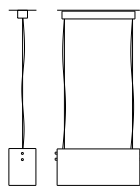


# LEUCOS®

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE INSTALLATION INSTRUCTIONS VITTORIA S 2



A1

Allegato Enclosed



Montaggio 2 persone  
Two installers



Conservare le istruzioni  
Save instructions

Indice di edizione - Revised  
22 December 2005



**Before starting installation make sure the power is off.**

- Remove (2) canopy mounting screws with star washers and slide canopy down fixture wires about 1' away from J-Box (for USA only) cover/fixture mounting plate.
- Uncoil suspension cable (be careful not to kink cable) & feed through hole "A", on left, (opposite side of wire fastener "I") until rubber end "G" reaches hole "A", as shown in Fig.3 (for USA Fig.2) - (on left side of fixture). Run cable through adjacent hole "A" in canopy and run through all rubber o-ring "O" along adjacent fixture wire as shown in fig.3 (for USA Fig.2).
- Run cable down through suspension/leveling disc "H" on left, across fixture and up through disc "H" on right fig.3.
- Run cable up through all rubber o-rings on right fixture wire, through canopy and through hole "C" on right as shown in fig.3. (for USA Fig. 2).
- Loosen thumb nut on cable fastener "I" and feed end of suspension cable through cable fastener "I". (Only feed a few inches through) see fig.4.
- For USA only** - Run supply & ground wires through J-Box cover plate and mount cover plate to the J-Box, align at the desired angle.
- Pull suspension cable further through cable fastener "I" until desired fixture height is reached. (Repositioning of rubber o-ring during this process may be necessary).
- Loosen (2) 3mm nuts on black wire clamp and pull fixture wires through clamp (repositioning o-rings as necessary) until they are loosely the length of the suspension cable on each side.  
NOTE: Make sure the wire length is not shorter than the suspension cable on either side such that the fixture is hanging from the electrical wires rather than the suspension cable!
- Make sure fixture is at desired height. (Glass can be temporarily mounted for height verification purposes and then removed) Fig.8.  
**NOTE: Cable can be extended by depressing spring loaded plunger on cable fastener "I" when thumb nut is loosened Fig.5.**
- Tighten thumb nut on cable fastener "I", Fig.6. Coil excess cable in approximately a 1-2 cm (3") diameter loop, tie with nylon cable tie and trim off tie tail.
- Tighten 3mm nuts on black wire clamp & coil excess fixture wire and 'tie off' wires as in step 10.  
**NOTE: Excess suspension cable and fixture wires should not be cut unless you are absolutely sure fixture is at the correct height and the fixture will never need to be lowered in the future!**
- Make wire connections and move connections into J-Box (for USA only).
- Slide canopy up and reinstall (2) canopy mounting screws first making sure all wires are inside canopy and are not being pinched.
- Position suspension cable in center notches of discs "H" (Fig.9) and position rubber o-rings equidistantly along suspension cable moving excess wire up into canopy.
- Insert bulb inside double ended socket, then place the two half safety glass pyrex tubes "Y" in order to be coupled inside the opposite collars of rings "X" as shown. Clamp the two parts by pushing the two release springs "Z" as shown in Fig.7.
- Install glass as shown in Fig.8. Level fixture (if necessary) by moving suspension cable to various notches in discs "H". Fig.9.  
**NOTE: IF THE LAMP CONTAINMENT BARRIER "Y" BREAKS, IT MUST BE REPLACED BEFORE USING THE LAMP AGAIN**

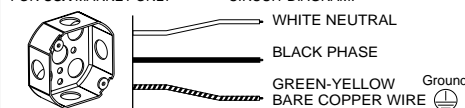
### FOR USA MARKET ONLY:

max 1x200W RSC TYPE T3

For additional information please contact your local dealer  
Or **LEUCOS USA** at: tel (732) 225-0010 fax (732) 225-0250

### FOR USA MARKET ONLY

### CIRCUIT DIAGRAM:



MOUNTS TO STANDARD JUNCTION BOX

### FOR USA MARKET ONLY

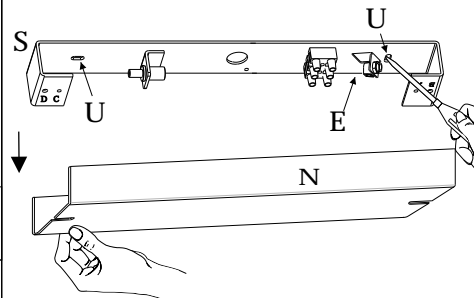


Fig. 1

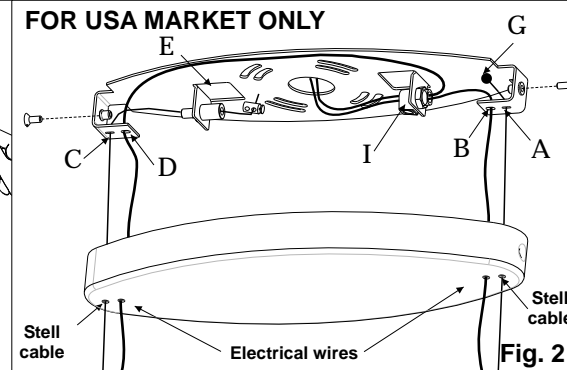


Fig. 2

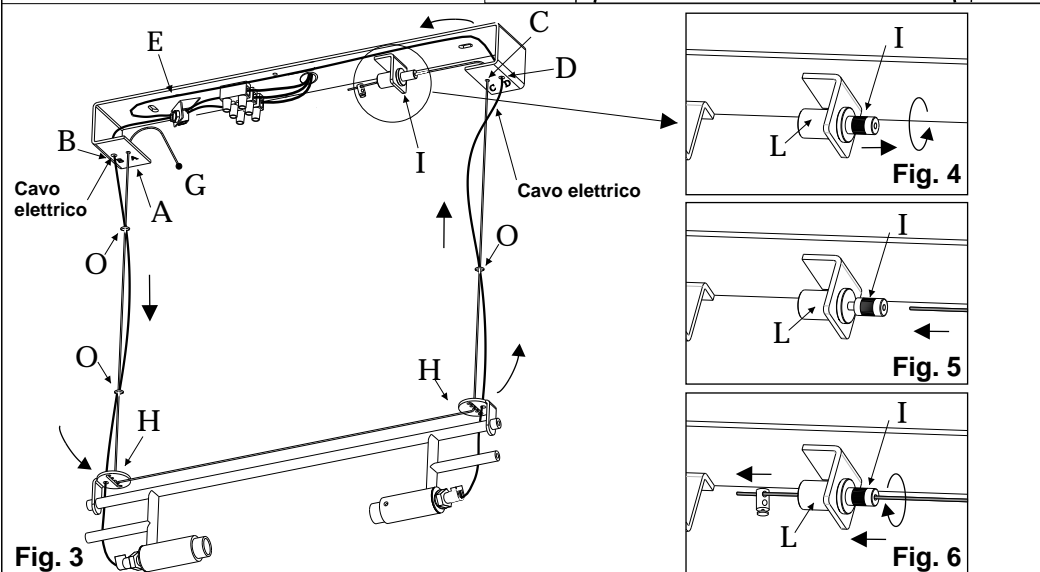


Fig. 3

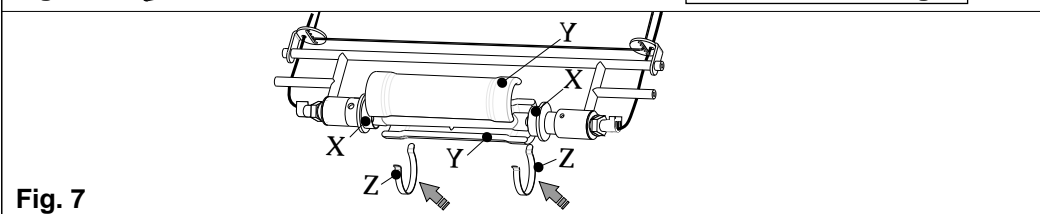


Fig. 7

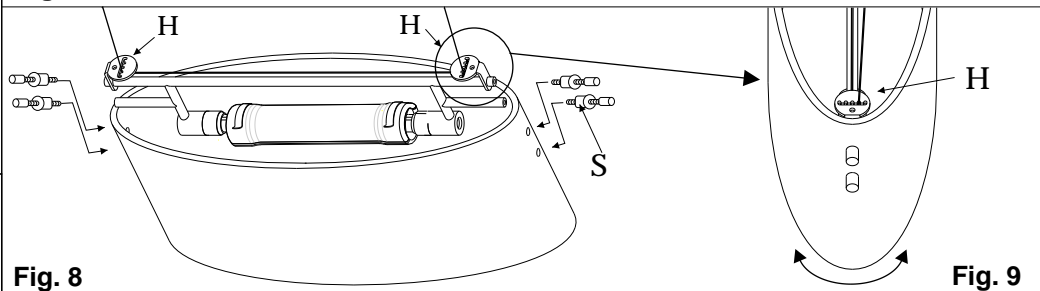


Fig. 8

Fig. 9

VITTORIA S2

200W Halogen R7s mm 117



- I** **NOTA:** - Prima di eseguire ogni operazione assicurarsi di aver disinserito l'alimentazione.  
- Eseguire le operazioni con molta cura ed attenzione per non graffiare o scheggiare il vetro.
- Fig.1** Separare la staffa "S" dal coperchio "N" agendo sul lato corto del rosone con le due mani.
  - Fig.1** Fissare la staffa "S" al soffitto tramite i due fori "U".
  - Eseguire i collegamenti alla rete di alimentazione, avendo cura di assicurare i cavi d'alimentazione con il bloccacavo nero "E".
  - Srotolare la matassa del cavetto d'acciaio "G" e infilarlo nel foro "A" dalla parte della morsettiere come descritto in **Fig.3**. Infilare uno o due anellini "O" e proseguire l'operazione infilando la cima del cavetto attraverso le feritoie a pettine delle due squadrette "H" **Fig.3**. Infilare nuovamente uno o due anellini e far entrare la cima attraverso il secondo foro "C" **Fig.3**.
  - Svitare di un paio di giri il pernetto zigrinato "I" **Fig.4** del bloccafilo "L" e far passare la cima del cavo d'acciaio dentro il forellino **Fig.5**. Eseguita quest'operazione, si può regolare l'altezza a proprio piacimento. **NOTA: questo sistema di fissaggio del cavo d'acciaio permette un blocco immediato del cavo ma anche di regolare a piacere l'altezza; se si vuole alzare la lampada basta spingere il cavo dentro il bloccafilo "L" mentre se si vuole abbassare la lampada occorre premere con un dito il pernetto "I" e tirare indietro il cavetto.**
  - A regolazione ultimata riavvitare il pernetto "I" **Fig.6** e tagliare il cavetto in eccedenza a circa 1-2 cm dal bloccafilo "L".
  - Fig.7** Dopo aver inserito la lampadina Alogena R7s, accoppiare le due metà del vetro di protezione pyrex "Y" all'interno della sede costituita dai due anelli laterali "X". Assicurare le due metà inserendo a scatto le molle "Z" alle estremità del vetro Pyrex, come illustrato in figura 7.
  - A regolazione d'altezza ultimata, inserire i cavi dei portalampada attraverso i rispettivi fori "B e D" facendo attenzione però ad infilarli prima dentro gli anellini "O" posizionati precedentemente lungo il cavo metallico.
  - Eseguire i collegamenti alla morsettiere avendo cura di assicurare i cavi con il bloccafilo nero a ponte "E". Tagliare se necessario, il cavo in eccesso.
  - Fig.8 e 9** Fissare il vetro diffusore alla montatura avvitando moderatamente i 4 pernetti.  
**N.B.: Fare attenzione ad interporre la bussola isolante in plastica "S" tra foro e perno e foro filettato come illustrato in Fig.8.**
  - Chiudere il vano collegamenti rimettendo il coperchio "N" facendo attenzione di posizionare i cavi attraverso le due feritoie laterali.
  - Prima correggere la posizione frontale del vetro che scorre liberamente sul cavetto passante, per poi passare a un corretto bilanciamento laterale del vetro, selezionando la più adeguata posizione del cavetto sulle tacche di bilanciamento delle squadrette "H". Riattivare l'alimentazione di rete.
- IMPORTANTE:** in caso di rottura del vetro di protezione "Y" e' necessario sostituirlo prima di riattivare la lampada.

- D** **VERMERK:** - Vor Beginn jeder Handlung, sich versichern, daß die Stromversorgung unterbrochen ist.  
- Mit größter Sorgfalt vorgehen, um das Zerkratzen des Glases zu vermeiden.
- An der kurzen Seite des Baldachins ziehen um den Bügel "S" vom Deckel "N" zu trennen.
  - Abb. 2** Den Bügel "S" an der Decke durch die zwei Bohrungen "U" fixieren.
  - Die Stromkabeln ans Stromnetz anknüpfen und in die Kabelstange "E" fixieren.
  - Abb. 3** Die Stahlkabel-Wicklung "G" ausrollen und ins Loch "A" von der Seite des Klemmbrettes, also in ein oder zwei Gummi-Ringe "O" durch die Kamm-Öffnungen "H" einfädeln. Dann noch in ein paar "O"-Ringe und durch das zweite Loch "C" einfädeln. Siehe.
  - Den gerillten Zapfen "I" vom Kabel-Block "L" um ein paar Drehungen abschrauben (**Abb. 4**), und das Stahlkabel-Ende durch das Loch einfädeln (**Abb. 5**). Nun kann man die Leuchtenhöhe nach Wunsch verstellen.  
**VERMERK: Solches Stahlkabel-Fixierungssystem ermöglicht sowohl die unmittelbare Blockierung des Kabels, als auch die Leuchtenhöhen-Verstellung; zur Heraufstellung der Leuchte das Kabel in die Blockierung "L" schieben, zur Herabstellung der Leuchte mit einem Finger den Zapfen "I" drücken und das Kabel zurückziehen.**
  - Abb.6** Nach der Fixierung, den Zapfen "I" festschrauben und das überflüssige Kabel ca. 1-2 cm. vom Kabel-Block "L" abschneiden.
  - Abb.7** Nachdem das halogene Glühmittel (R7s) eingeführt worden ist, die zwei Hälften des Schutzglases "Y" aneinander legen und in die beiden Seitenringe "X" legen. Die zwei Hälften aneinander sichern, indem man die zwei Klammern "Z" an die Enden des Schutzglases festklammert (siehe Abbildung 7).
  - Erst wenn die Höhe eingestellt ist, die elektrischen Kabel durch die Gummi-Ringe "O" und dann durch die entsprechenden Bohrungen "B und D" einfädeln.
  - Die elektrischen Anknüpfungen ans Klemmbrett tätigen, eventuell überflüssige Kabel abschneiden und die Kabel in die schwarze Haken fixieren.
  - Abb. 8** Das Diffusor-Glas mit den 4 Schrauben an die Aufhängung fixieren.
  - Den Anschlussraum mit dem Deckel "N" schließen. Dabei die Kabel in die beiden Schlitzstellen stellen.
  - Abb. 9** Die vordere Glas-Position korrigieren (das Glas rutscht frei auf dem Kabel), dann das Glas seitlich korrekt auswuchten, indem man das Kabel in den günstigsten Ausgleichs-Einschnitt der Kamm-Öffnung "H" positioniert. Stromzufuhr aktivieren.
- HINWEISS:** sollte das Schutzglas "Y" zerspringen, darf die Leuchte erst dann wieder eingeschaltet werden, wenn ein neues Glas eingesetzt wurde.

- F** **NOTE:** - Avant d'effectuer quelque opération que ce soit, s'assurer que le courant soit hors tension. - Effectuer les opérations avec précaution pour ne pas rayer ou casser le verre.
- Fig. 1** Séparer l'étrier "S" du couvercle "N" en soulevant sur le côté court de la patère avec les deux mains.
  - Fig. 1** Fixer l'étrier "S" au plafond à travers les 2 trous "U".
  - Effectuer les connexions au niveau du bornier.
  - Fig. 3** Dérouler le petit câble d'acier "G" et l'introduire dans le trou "A" de la partie du serre-câble. Introduire une ou deux Rondelles "O" et continuer l'opération en introduisant le bout du petit câble à travers les fentes des deux équerres "H" Introduire à nouveau une ou deux rondelles en faisant passer le bout du câble à travers le deuxième trou "C".
  - Dévisser de quelques tours le pivot crénelé "I" (**Fig. 4**) du passefil "L" et introduire le bout du câble d'acier dans le petit trou (**Fig. 5**). Après cette opération, on pourra régler la hauteur à volonté.  
**NOTE: ce système de fixation du câble d'acier permet un blocage immédiat du câble, mais aussi de régler la hauteur à volonté. Si on désire élever la suspension il suffit de pousser le câble dans le passefil "L", tandis que si on désire la baisser il faut presser avec un doigt le pivot "I" et reculer le petit câble.**
  - Fig. 6** A réglage terminé, revisser le pivot "I" et couper le câble de trop à 1-2 cm du passe-fil "L".
  - Fig.7** Après avoir inséré l'ampoule halogène R7s, accoupler les deux moitiés du verre de protection pyrex "Y" à l'intérieur de la siège formée par les deux bagues latérales "X". Assurer les deux moitiés en insérant à dé clic les ressorts "Z" aux bouts du verre Pyrex, comme montré dans la figure 7.
  - Après avoir réglé la hauteur, introduire les câbles de la douille à travers les trous "B et D" en faisant attention de les introduire d'abord dans les petits anneaux "O" positionnés précédemment le long du câble métallique.
  - Effectuer les connexions au serre-câble ayant soin d'assurer les câbles avec le bloc-fil noir à pont "E". Couper, si nécessaire, le câble de trop.
  - Fig.8** Fixer le verre diffuseur à la patère à travers les quatre pivots.
  - Fermer la boîte des connections en remettant le couvercle "N" et en faisant attention de positionner les câbles à l'intérieur des 2 fentes.
  - Fig. 8 e 9** Tout d'abord corriger la position frontale du verre qui glisse librement sur le câble passant, après passer à un correct équilibrage latéral du verre, en choisissant la position du câble, la plus appropriée, sur les crans d'équilibrage des équerres "H".  
Réactiver l'alimentation générale.
- Remarque:** En cas de rupture du verre de protection "y", il est nécessaire de le substituer avant d'allumer l'applique.

- E** **NOTA:** - Antes de efectuar cualquier operación asegurarse de desconectar la corriente eléctrica.  
- Seguir las instrucciones con mucha atención para no rallar ni astillar el cristal.
- Fig. 1** Separar la sujeción "S" de la tapa "N" actuando con las dos manos sobre el lado corto del rosetón "B".
  - Fig. 1** Fijar la sujeción "S" al techo a través de los 2 agujeros "U".
  - Efectuar las conexiones eléctricas con la red de alimentación.
  - Fig. 3** Desenrollar la madeja del cable de acero "G" y introducirlo en el agujero "A" de la parte de la tornillería. Introducir 1 o 2 anillos "O" y continuar la operación introduciendo la extremidad del cable a través de las hendiduras a peine de las 2 esquadras "H". Introducir nuevamente 1 o 2 anillos y después la extremidad del cable a través del segundo agujero "A".
  - Destornillar un par de vueltas el tornillo graneado "I" (**Fig. 4**) del prisionero "L" e introducir la extremidad del cable de acero en el agujero (**Fig. 5**). Después de haber terminado esta operación, se puede arreglar la altura según su deseo.  
**NOTA: este sistema para fijar el cable de acero permite un bloque inmediato del cable, pero también de arreglar la altura según su deseo; si se quiere levantar la lámpara basta empujar el cable en el prisionero "L", mientras si se quiere bajar la lámpara es necesario empujar con un dedo el tornillo "I" y retirar el cable.**
  - Fig. 6** Después de haber arreglado la altura, atornillar nuevamente el tornillo "I" y cortar el cable en exceso a 1-2 centímetros del prisionero "L".
  - Fig. 7** Después de haber introducido la bombilla Halógena R7s, junto las dos mitad del vidrio de protección pyrex "Y" dentro del asiento constituido de los dos anillos laterales "X". Asegure las dos mitad introduciendo a clic los muelles "Z" a la extremidad del vidrio Pyrex, como ilustrado en figura 7.
  - Después de haber arreglado la altura, introducir los cables de los portalámparas a través de los relativos agujeros "B y D" pasandolos por los anillos "O" puestos anteriormente sobre el cable metalico.
  - Effectuar las conexiones con la tornillería prestando atención de asegurar los cables con el prisionero negro a puente "E". Cortar, si necesario, el cable en exceso.
  - Fig. 8** Fijar el cristal difusor a la estructura a través de los 4 tornillos.
  - Cerrar la caja eléctrica poniendo nuevamente la tapa "N" y prestando atención de posicionar los cables al interior de las 2 hendiduras.
  - Fig. 9** Corregir la posición frontal del cristal que se mueve libremente sobre el cable pasante para poder proceder a un correcto equilibrio lateral del cristal, seleccionando la posición más adecuada del cable sobre los cortes de equilibrio de las esquadras "H".  
Reactivar la alimentación de red.

Per informazioni:

**LEUCOS S.p.A.** - Via Moglianese 29/31- 30037 SCORZE' (VE) - Tel. 041 5859111 - Fax. 041 447598  
www.leucos.it - e-mail info@leucos.it

# LEUCOS®

## ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

PER IL VETRO DI PROTEZIONE SUI MODELLI EQUIPAGGIATI CON ALOGENA R7s E PER SCHERMO ANTI-ABBAGLIAMENTO NEI MODELLI VITTORIA

## ASSEMBLING INSTRUCTIONS

FOR LAMP CONTAINMENT BARRIER ON THE FIXTURES PROVIDEING R7s DOUBLE CONTACT HALOGEN LAMPS ANDFOR ANTI-GLARE SCREEN ON MODELS VITTORIA

A1	Allegato Enclosed	CE		Montaggio 1 persona One installer	Conservare le istruzioni Save instructions	Indice di edizione - Revised 15 Maggio 2003
----	----------------------	----	--	--------------------------------------	---	--

**I**

1. Dopo aver inserito la lampadina Alogena R7s fra il portalampade , accoppiare le due metà del vetro di protezione pyrex "Y" all'interno della sede predisposta dai due anelli laterali "X". Assicurare le due metà inserendo a scatto le molle "Z" alle estremità del vetro Pyrex, come illustrato in **fig.1**.
2. Inserire a scatto, dal'alto verso il basso, lo schermo Anti-abbagliamento "K", sui due collari esterni degli anelli laterali "X" come illustrato in Figura 2.

**IMPORTANTE: SOSTITUIRE I VETRI DI PROTEZIONE (PYREX "Y") DANNEGGIATI.**

**UK**

1. Insert bulb inside double ended socket, then place the two half safety glass pyrex tubes "Y" in order to be coupled inside the opposite collars of rings "X" as shown. Clamp the two parts by pushing the two release springs "Z" as shown in **Fig.1**.
2. Push down the Anti-glare screen "K", by the two side springs , on the outside collars of the two side rings "X" **Fig.2**.

**WARNING: IF THE GLASS PROTECTIVE SLEEVE PYREX "Y" BREAKS, IT SHOULD BE REPLACED BEFORE USING THE LAMP AGAIN.**

**D**

1. Zuerst das halogene Leuchtmittel R7s in die Fassung einführen. Dann die zwei Hälften des Schutzglases "Y" in den zwei vorbereiteten seitlichen Ringen "X" übereinander legen. Die zwei Hälften festmachen, indem das Schutzglas an seinen Enden in die Federn "Z" einklemmt wird, wie in **Bild 1**.
2. Den Abblendschirm "K" von oben nach unten in die zwei äußersten Bänder der seitlichen Ringe "X" einklemmen, wie in **Bild 2**.

**WICHTIG: DIE BESCHÄDIGTEN SCHUTZGLÄSER ("Y") ERSETZEN.**

**F**

1. Après avoir inséré l'ampoule halogène R7s dans le douille "Y", **fig. 1**, accoupler les deux moitiés du verre de protection Pyrex "Y" dans le logement prévu par les deux bagues latérales "X". Fixer les deux moitiés en insérant à détente les ressorts "Z" aux bouts du verre Pyrex, comme montré dans la **fig. 1**.
2. Insérer, à détente, de haut en bas, l'écran anti-éblouissement "K" sur les deux colliers externes des bagues latérales "X", comme montré dans la **fig. 2**.

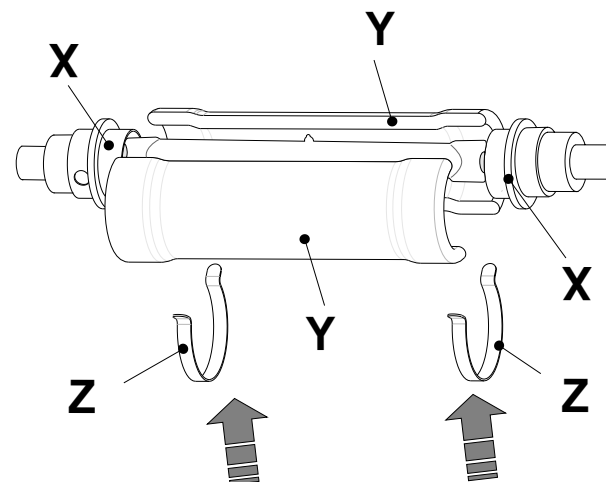
**IMPORTANTE: REMPLACER LES VERRES DE PROTECTION (PYREX"Y") ENDOMMAGES.**

**E**

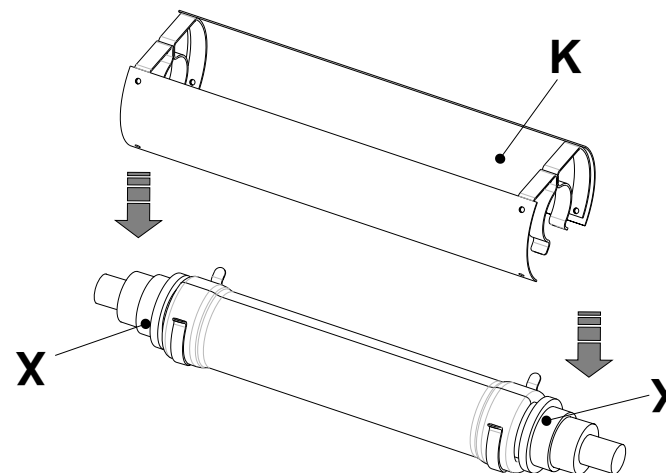
1. Después de haber introducido la bombilla Halógena R7s entre el porta-lámparas "Y", **Fig.1** junte las dos mitades del vidrio de protección pirex "Y" dentro del asiento predispuesto de los dos anillos laterales "X". Asegure las dos mitades introduciendo a clic los muelles "Z" a la extremidad del vidrio Pirex , como ilustrado en **figura 1**..
2. Inserte a clic , del alto al bajo , la pantalla Antideslumbramiento "K" ,en los dos collares externos de los anillos laterales "X" como ilustrado en **Figura 2** .

**IMPORTANTEE: CAMBIE LOS VIDRIOS DE PROTECCIÓN ( Pirex "Y") ESTROPEADOS .**

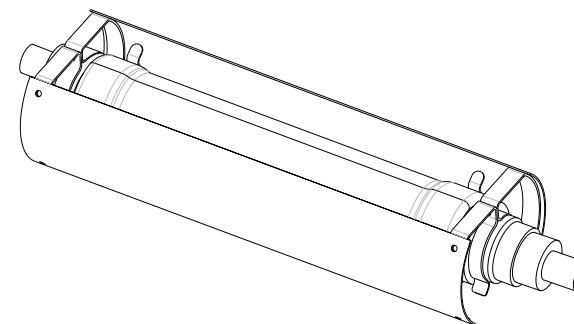
**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



Per informazioni: LEUCOS S.p.A.

Via Moglianese 29/31 - 30037 SCORZE' (VE) - Tel. 041 5859111 - Fax. 041 447598 www.leucos.it